

СЕЙЧАС
ПОТОМ
И
ПОСЛЕ

17

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ФЕСТИВАЛЬ ВИДЕОАРТА
INTERNATIONAL
VIDEO ART FESTIVAL

И
ПОСЛЕ

 Сейчас&Потом
WWW.NOW-AFTER.ORG

Международный фестиваль видеоарта
Сейчас&Потом'17 /
International Video Art Festival
Now&After'17

арт-директор и куратор Марина Фоменко /
art director & curator Marina Fomenko

координатор Александра Митлянская /
coordinator Alexandra Mitlyanskaya

IT, техническая поддержка — Сергей Паз /
IT, technical support — Sergey Paz

администратор Егор Горбушин /
administrator Egor Gorbushin

Каталог Сейчас&Потом'17 /
Now&After'17 Catalogue

составитель и редактор Марина Фоменко /
compiler & editor Marina Fomenko

перевод Юлия Сафронова /
translation Julia Safronova

корректор Юлия Сафронова /
proof-reader Julia Safronova

дизайнер Елена Маппырова /
designer Elena Mappyrova

/ FLASHBACK'17 /

NOW

Организаторы:



Центр
Медиаискусства
Сейчас&Потом



Партнеры:



ДНИОРУ



'17

WWW.NOW-AFTER.ORG

WWW.FABRIKACCI.RU

Международный
фестиваль видеоарта



Сейчас&Потом

/ ФЛЕШБЭК'17 /

05/07/2017 — 30/07/2017
в ЦТИ Фабрика

International
Video Art Festival



Now&After

/ FLASHBACK'17 /

05/07/2017 — 30/07/2017
at CCI Fabrika

Содержание

- 06 ВСТУПЛЕНИЕ
- 012 ВЫСТАВКА «ФЛЕШБЭК'17»
- 022 ПОБЕДИТЕЛИ. СЕЙЧАС&ПОТОМ'11 —
СЕЙЧАС&ПОТОМ'16

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Программы гостей фестиваля

- 036 *Международный фестиваль
цифрового искусства
VIDEOFORMES.
Лучшее из Videoformes 2017*

- 040 *VIDEO ART MIDEN.
Без меня я — ничто*

Ретроспектива гостей фестиваля

- 044 *Magmart фестиваль F.I.V.E.*

- 048 *Фестиваль CologneOFF.
пространство ~ занято*

- 052 *Платформа видеоарта
Visualcontainer.
Коллективные тени*

- 056 *Видеоарт Still Laps. Антропоцен*

- 060 *Фестиваль видеоарта IVAHM.
Видеоарт и архитектура через
призму испанской литературы*

Перформансы

Contents

- 06 INTRODUCTION
- 012 "FLASHBACK'17" EXHIBITION
- 022 NOW&AFTER'11 — NOW&AFTER'16.
WINNERS

SPECIAL PROGRAM

Guest Programs

- 036 *VIDEOFORMES
International Festival
of Digital Arts.
Best of Videoformes 2017*

- 040 *VIDEO ART MIDEN.
Without me, I'm nothing*

Guest Programs' Retrospective

- 044 *Magmart Festival F.I.V.E.*

- 048 *CologneOFF Festival.
space~occupied*

- 052 *Video Art Platform
Visualcontainer.
Collective Shades*

- 056 *Still Laps Video Art. Anthropocene*

- 060 *IVAHM Video Art Festival.
Videoart & Architecture through
Hispanic Literature*

Performances

Вступление / Introduction

Марина Фоменко,
директор фестиваля

Тема Сейчас&Потом'17 — «Флешбэк'17». В нынешнем году Международный фестиваль видеоарта Сейчас&Потом подводит промежуточные итоги первых семи лет и проходит без открытого приема заявок.

«Флешбэк'17» — это взгляд и в прошлое, и в будущее с остановкой в настоящем. В 2017 году мы предлагаем вспомнить лучшие работы Фестиваля, представляя их ретроспективу, а также показываем новые проекты участников прошлых лет. Ведь флешбэк (англ. flashback) — это отклонение от привычного хода вещей в пользу взгляда в прошлое. В этом году наши зрители увидят видеоработы 47 российских и зарубежных художников.

За время проведения Фестиваля мы получили 4,5 тыс. заявок от художников из 80 стран мира от Колумбии до Австралии. Из них

Marina Fomenko
festival director

Now&After'17 theme is Flashback'17. This year International Video Art Festival Now&After reviews the interim results of its first seven years and takes place without open call.

“Flashback'17” is a look both into the past and the future with the pause in the present.

In 2017, we'd like to remember the best works and to present their retrospective, as well as to show the new projects by the participants of the Festival's previous editions. After all, a flashback is a deviation from the routine for a look back. This year our audience will see video works created by 47 Russian and foreign artists.

Since the beginning of the Festival, we have received 4.5 thousand applications from 80 countries from Colombia to Australia. Among them, 209 artists from 42 countries became the participants of the

участниками Фестиваля стали 209 художников из 42 стран. За эти 7 лет Сейчас&Потом стал полноценным членом мирового сообщества фестивалей видеоарта и был представлен в Италии, Германии, Испании, Эфиопии, Украине, Японии, Греции, Индии, Швеции, Мексике, Бразилии, США, Перу, на Канарских островах. Каждый год мы готовим программы для итальянского канала видеоарта VisualcontainerTV International Videoart Web Channel.

Фестиваль видеоарта Сейчас&Потом ежегодно показывает широкой аудитории срез мирового современного видеоарта. В 2011–2013 годах фестиваль проводился в Московском музее современного искусства, в 2014 году — в Государственном музее истории ГУЛАГа, в 2015 году — во флигеле Руина Государственного музея архитектуры, в 2016 — в Государственном Дарвиновском музее.

Выставки и показы Сейчас&Потом проходили в Санкт-Петербурге (Малая сцена Александринского театра, Санкт-Петербургский государственный университет кино и телевидения), Самаре (галерея Виктория, ТК Амбар), Красноярске (Дом Кино), Калуге (Дом Музыки), Кирове (Вятский художественный музей им. В.М. и А.М. Васнецовых), Краснодаре, Саратове и др. В Москве Сейчас&Потом побывал в Музее Москвы и в РГГУ, в «Электронной гостиной» Политехнического музея и на фасаде Дарвиновского музея, в галерее «МАРС» и в Биологическом музее имени К. А. Тимирязева.

Седьмой выпуск фестиваля его организатор Центр медиаискусства Сейчас&Потом проводит в сотрудничестве с ЦТИ Фабрика с 5 по 30 июля 2017 года, занимая несколько ее пространств.

Festival. Over these 7 years Now&After has become a full member of the world community of video art festivals and has been represented in Italy, Germany, Spain, Ethiopia, Ukraine, Japan, Greece, India, Sweden, Mexico, Brazil, USA, Peru, the Canary Islands. Every year we prepare Festival programs for the Italian VisualcontainerTV International Videoart Web Channel.

Now&After Video Art Festival annually presents a review of the world's contemporary video art to a wide audience. Now&After was held at the Moscow Museum of Modern Art (2011-2013), at the State Museum of GULAG History (2014), at the State Museum of Architecture (2015) and at the State Darwin Museum (2016).

Now&After exhibitions and screenings were held in St. Petersburg (New Stage of the Alexandrinsky Theatre, St. Petersburg State University of Cinema and Television), Samara (Victoria Gallery, Ambar Mall), Krasnoyarsk (Cinema House), Kaluga (Music House), Kirov (Vyatka Vasnetsovs' Art Museum), Krasnodar, Saratov, etc. In Moscow Now&After was held at the Museum of Moscow and the RSUH, in the Polytechnic Museum's “Electronic Living Room” and on the facade of the Darwin Museum, at the MARS Gallery and at the Timiryazev Biological Museum.

Now for the seventh festival edition its organizer Now&After Media Art Center works in collaboration with the Center for Creative Industries (CCI) Fabrika. Now&After'17 will be held from 5 to 30 of July, 2017 at the spaces of CCI Fabrika.

At CCI Fabrika Olivier Hall we will present the namesake exhibition “Flashback'17”. It comprises new works of artists who have already participated in the Now&After

В зале Оливье будет проходить выставка с одноименным названием «Флешбэк'17». На ней будут представлены новые работы художников — участников фестиваля, среди которых — победители Сейчас&Потом разных лет.

Выставка «Флешбэк'17» посвящена памяти.

Среди участников выставки — марокканская художница **Лейла Алаоуи** (1982-2016), погибшая во время террористического акта в Уагадугу в Буркина-Фасо. Мы всегда будем помнить Лейлу. На выставке представлена ее работа «Переправы», отмеченная специальным упоминанием жюри фестиваля Сейчас&Потом'14. Это видео о долгом и мучительном пути мигрантов из Африки к европейским берегам.

Художницы из Великобритании Майрид Макклин («Мэри | зашифрованная серия 1») и Мариам Тафакори («Поэма и камень») обращаются к своим детским воспоминаниям, встраивают прошлое в настоящее и воскрешают память детства, хранящуюся в солнечных бликах и старых фотографиях, в запахах и телесных ощущениях. Наташа Данберг из Швеции извлекает свою коллекцию воспоминаний из бездонной дамской сумочки («Багаж»).

Вика Илюшкина и Майя Попова (Россия) в работе «Утраченные фрагменты» воссоздают моменты прошлого с помощью языка пластики. Художник из Германии Бенджамин Рамирес Перес («Похититель тела») создает фильм-воспоминание, по словам автора «своего рода паразитический фантастический ремейк» фильма Барбары Лоден «Ванда» 1970 года, объединяя фрагменты найденной пленки и снятые им самим кадры.

Festival, including the previous editions' winners.

“Flashback'17” exhibition is dedicated to memory.

Among the participants there is a Moroccan artist **Leila Alaoui** (1982-2016), who became victim of the terrorist attack in Ouagadougou in Burkina Faso. We will always remember Leila. Her work “Crossings” that was awarded Now&After'14 Jury Honorable Mention will be presented at the exhibition. This video shows a long and painful migrants' journey from Africa to the European shores.

Artists from UK, Mairead McClean (“Mary | Encode Series 1”) and Maryam Tafakory (“Poem and Stone”) recall their childhood memories, integrate the past into the present and revive the childhood recollections, stored in sunshine flecks and old photographs, in scents and body feelings.

Natasha Dahnberg (Sweden) gets her collection of memories out of a bottomless handbag (“Baggage”). Vika Ilyushkina and Maya Popova from Russia in their work “Lost fragments” recreate the episodes of the past using language of plastique. Benjamin Ramírez Pérez from Germany creates a film-recollection, according to the author “a sort of parasitic science fiction remake” of Barbara Loden's film “Wanda” (1970), combining the found footage and his own shots (“Body Snatcher”). Clemens Wilhelm (Germany) in his work “If You Change the Way You Look at Things, the Things You Look at Change” puts the missing and disappearing in the space of memory and observes the life of things, leaving people behind the scenes.

Клеменс Вильгельм (Германия) в работе «Когда ты меняешь свой взгляд на вещи, они тоже меняются» помещает в пространство памяти отсутствующее и исчезающее, наблюдая за жизнью вещей и оставляя людей за кадром. Память о случайных встречах у российской художницы Александры Митлянской («Face Book») претворяется в созвездие мерцающих лиц.

В Цехе отделки ЦТИ Фабрика каждый день нон-стоп будет проходить ретроспективный показ всех работ, завоевавших призы и отмеченных специальным упоминанием жюри Сейчас&Потом.

Среди лауреатов фестиваля такие художники как Бенджамин Рамирес Перес (Германия), Мейрав Хейман (Израиль), Клеменс Вильгельм (Германия), Наташа Данберг (Швеция), Филип Габриэль Пудло (Польша), Александра Митлянская (Россия), Тamar Meir (США), Ник Джордан (Великобритания), Мари Франс Жирадо (Канада), Юлия Курек (Польша), Тушар Вагела (Индия), Чанг-Джин Ли (США), Бадр Эль Хаммами (Франция), Дмитрий Венков (Россия), Юки Хиракава (Япония), Брит Банкли (Новая Зеландия), Таус Махачева (Россия), Хаим Сокол (Россия), Даниель Пешта (Чехия), Марина Черникова (Россия), Майрид Макклин (Великобритания), Роман Моқров (Россия), Михаил Алексеенко (Украина), Елена Артеменко (Россия) и другие.

В специальной программе Сейчас&Потом — ретроспективный показ программ фестивалей видеоарта разных стран, перформансы, встречи с художниками и круглые столы.

Alexandra Mitlyanskaya transforms a memory of casual encounters into a constellation of lambent faces (“Face Book”).

Everyday at CCI Fabrika Burnishing Department there will be the nonstop retrospective screenings of all Now&After award-winning works 2011-2016.

Among the Festival's laureates there are such artists as Benjamin Ramírez Pérez (Germany), Meirav Heiman (Israel), Clemens Wilhelm (Germany), Natasha Dahnberg (Sweden), Filip Gabriel Pudło (Poland), Alexandra Mitlyanskaya (Russia), Tamar Meir (USA), Nick Jordan (UK), Marie France Giraudon (Canada), Julia Kurek (Poland), Tushar Vaghela (India), Chang-Jin Lee (USA), Badr El Hammamy (France), Dmitry Venkov (Russia), Youki Hirakawa (Japan), Brit Bunkley (New Zealand), Taus Makhacheva (Russia), Haim Sokol (Russia), Daniel Pesta (Czech Republic), Marina Chernikova (Russia), Mairead McClean (UK), Roman Mokrov (Russia), Mikhail Alekseenko (Ukraine), Elena Artemenko (Russia).

Now&After Special program includes retrospective screenings of various countries' festivals' video art programs, as well as performances, artist talks and round tables.

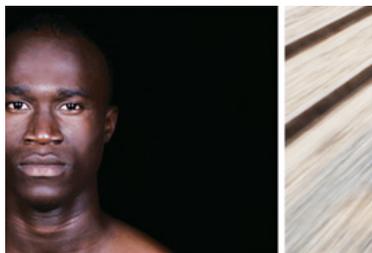
 Сейчас & Потом

/ FLASHBACK'17 /

Now & After

/ ФЛЕШБЭК'17 /

Выставка / Exhibition



Лейла Алаоуи / Leila Alaoui

ПЕРЕПРАВЫ / CROSSINGS

2012, 06:00

Марокко / Могоcco

Лейла Алаоуи — (1982-2016) погибла во время террористического акта в Уагадугу в Буркина-Фасо. Франко-марокканская мультимедиа художница, работала с темами культурной идентичности, миграции и перемещения, используя средства видеоинсталляции, а также студийную и документальную фотографию. Её работы коллекционируются и выставляются по всему миру с 2009 года. Видео Лейлы Алаоуи «Переправы» было отмечено специальным упоминанием жюри Международного фестиваля видеоарта *Сейчас@Потом* '14.

Переправы — это полиэкранный видеоарт проект, создающий полный эффект присутствия. Он исследует опыт мигрантов из Черной Африки, отправляющихся в рискованное путешествие к заветным европейским берегам. Фильм ставит целью воссоздать тревожные, душераздирающие ощущения от их переправ, используя шокирующие и часто трагические истории реальных жизней людей. Это уникальный опыт, погружающий зрителя в реальность численно растущего меньшинства, лишённого основных прав человека и отчаянно борющегося за выживание.

Leila Alaoui — (1982-2016) was killed during the terrorist attack in Ouagadougou in Burkina Faso. French-Moroccan multimedia artist, she worked on cultural identity, migration and displacement using video installations, studio and documentary photography. Her works have been collected and exhibited internationally since 2009. Leila Alaoui's video *Crossings* was awarded an International Video Art Festival *Now@After* '14 Honorable Jury Mention.

Crossings is an immersive multiscreen video art project exploring the experience of sub-Saharan migrants who embark on the perilous journey to reach the desired European shores. The film aims to re-create the disturbing and heartbreaking sensations of their crossings using shocking, often tragic real life stories. It is a unique experience of the immersion into the reality of a growing minority, deprived from basic human rights and struggling to survive.



Клеменс Вильгельм /
Clemens Wilhelm

КОГДА ТЫ МЕНЯЕШЬ СВОЙ ВЗГЛЯД НА ВЕЩИ, ОНИ ТОЖЕ МЕНЯЮТСЯ / WHEN YOU CHANGE THE WAY YOU LOOK AT THINGS, THE THINGS YOU LOOK AT CHANGE

2016, 10:00

Германия / Germany

Клеменс Вильгельм (род. в 1980 в Берлине) — мультимедийный художник, живущий в Берлине, работает в области видео и фотографии. Его работы были показаны на таких площадках, как Centre Pompidou Paris (Франция), CFCCA Manchester (Великобритания), Times Museum Guangzhou (Китай), Loop Festival Barcelona (Испания), 15-я Media Art Biennale WRO, Вроцлав (Польша). В 2014 году он стал победителем фестиваля видеоарта «Сейчас@Потом» в Москве. Был номинирован на премию Kino der Kunst в 2013 и премию Lichter Film Award в 2012 году. Стипендиат программы TATE Artist Rooms Joseph-Beuys-Scholarship (2015).

Почему нет такой вещи, как ничто? Потенциал отсутствующего кажется бесконечным. Это видео — парадоксальная попытка наблюдать постоянство изменений. Точка зрения наблюдателя — город Куксхафен. Сегодня Куксхафен имеет демографию, которую предсказывают для Германии через 25 лет. Незримо через видео насквозь дует ветер. Море приходит и отступает. Природа не кажется ни приятной, ни зловещей. Климат меняется. Кажется, всё находится в движении. Циклы планеты продолжают вращение. Смерть всегда присутствует, но это не конец. Будущее происходит где-то в другом месте и приходит к зрителю. Меняются ли вещи, когда вы меняете свой взгляд на них?

Clemens Wilhelm (*1980 Berlin) is a multi-media-artist based in Berlin who works mainly with video and photography. His works are shown internationally in such institutions and festivals as Centre Pompidou Paris (France), CFCCA Manchester (UK), Times Museum Guangzhou (China), Loop Festival Barcelona (Spain), WRO 15th Media Art Biennale Wroclaw (Poland), Berlinische Galerie (Germany) and Anthology Film Archives New York City (USA). In 2014 he won the First Prize of the *Now@After* Video Art Festival in Moscow. He was nominated for the Kino der Kunst Award 2013 and the Lichter Film Award 2012. He received the TATE Artist Rooms Joseph-Beuys-Scholarship (2015).

Why there is no such thing as nothing? The potential of the absent seems endless. This video is a paradoxical attempt to observe the permanence of change. The viewpoint of the observer is the city of Cuxhaven. Today Cuxhaven has the demography that is predicted for Germany in 25 years. The wind blows invisibly through the video. The sea comes and goes. Nature is neither nice nor evil. The climate is changing. Everything seems to be on the move. The cycles of the planet rotate. Death is always present, but only as a phantom, not the end. The future happens elsewhere and comes to the spectator. Do the things change, when you change the way you look at them?

Наташа Данберг /
Natasha Dahnberg

БАГАЖ / BAGGAGE

2016, 05:17

Швеция / Sweden



Образование: Школа современного искусства «Свободные мастерские», Москва, (1993–1994) МПГУ им. Ленина, Москва, (1987–1992). Награды: Продюсерский грант кинофонда земли Упланд (2014, 2015, 2017);

Большой грант мэрии

Уппсалы (2012, 2017); Большой грант художественного совета Швеции (2010);

Выставки: 2016: «Caro vero infirma», перформанс, Музей Густавианум, Уппсала, Швеция; «19/92. Начало», Московский музей современного искусства, Москва, Россия; «Экоскоп», Фабрика, Москва; «Отражения» Музей Москвы; Фестиваль «VideoGUD», Уппсала, Швеция; 2015: «На волоске», Галерея 21, Москва; 2014: «Frames of Life», Галерея Фагерштетт, Стокгольм, Швеция; 2012: «Русская рулетка», Галерея 1, Уппсала, Швеция; 2011: «Мой солдат», Художественный музей Уппсалы, Швеция.

В поисках чего-то важного героиня фильма перебирает всё, случившееся с ней в жизни, и не замечает все того, чего так долго искала.

«Всё, что появляется в фильме, имеет для меня значение и совсем не случайно. Книги влияли на мое мировоззрение, произведения друзей складывали мой образный язык, цитаты из моих предыдущих работ дороги, как наработанный опыт. Всё, что возникает и исчезает в кадре, и есть тот багаж, в котором я хочу разобраться».

Education: "Free Workshops" School of Contemporary Art, Moscow, Russia (1993–1994) Moscow State Pedagogical University, Arts and Graphics faculty, Moscow, Russia (1987–1992).

Awards: Producer's grant from Upland film foundation, Sweden (2014, 2015, 2017); Uppsala County council grant, Sweden (2012, 2017), Professional grant from the Swedish Arts Grants Committee (2010).

Selected exhibitions: 2016: "Caro vero infirma", performance, Gustavianum Museum, Uppsala, Sweden. 2016: "19/92. Beginning", ММОМА, Moscow, Russia. 2016: "Ecoscope", CCI Fabrika, Moscow, Russia. 2016: "Reflections", Museum of Moscow, Russia. 2016: "VideoGUD" festival, Uppsala, Sweden. 2015: "Within a hairbreadth", 21 Gallery, Moscow, Russia. 2014: "Frames of Life", Fagerstedt Gallery, Stockholm, Sweden. 2012: "Russian Roulette", Gallery 1, Uppsala, Sweden. 2011: "My Soldier", Uppsala Art Museum, Sweden.

In search of something important, the film main character sorts out everything that has happened in her life and in a bustle misses what she has been looking for so long. "Everything that appears in the film is important for me and has its reason. Books influenced my mindset and world view, my friends' works formed my creative language, citations from my previous works have their own value as an accumulated experience. Everything that appears and disappears in the frame is that very baggage that I would like to study out."

Виктория Илюшкина и Майя Попова / Victoria Ilyushkina, Maya Popova

УТРАЧЕННЫЕ ФРАГМЕНТЫ / LOST FRAGMENTS

2014, 01:27

Россия / Russia



Виктория Илюшкина, медиахудожник, куратор. Живет и работает в Санкт-Петербурге. Образование: 2003–2005 — ПРО АРТЕ Петербургский фонд культуры и искусства (Новые технологии в современном искусстве); 1995–2001 — Санкт-Петербургский Институт живописи, скульптуры и архитектуры им. И. Е. Репина. Персональные проекты: «Я их спасаю», Молодежный образовательный центр Эрмитаж, Киберфест-10, 2017. «Утраченные фрагменты» — пространство Тайга, 2015. «Не модно» — Гиславед Кунстхалле, Швеция, 2014. «Apple of my eye», галерея Арт Рефлекс, Санкт-Петербург, 2013. «Flash memories», галерея Pfeister, Дания, 2010. «Внутри я танцую», галерея Ираги, Москва, 2009 и др. Майя Попова, хореограф, танцовщица. В 1999 году окончила отделение «Режиссуры балета» Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова. В 2001–2014 — преподаватель современного танца в «Академии Русского балета им. А. Я. Вагановой». Лауреат и дипломант конкурсов «Музы Санкт-Петербурга», 1998; конкурса молодых хореографов «Vaganova-Prix», 1998; конкурса молодых хореографов им. Ф. Лопухова, 1999. В качестве хореографа участвовала в создании спектаклей и проектов драматических и музыкальных театров Санкт-Петербурга.

Попытка реконструкции. Сюжеты видео напоминают композиции классических скульптур. Хореограф воссоздает моменты прошлого с помощью аналитического метода.

Victoria Ilyushkina, media-artist, curator, lives and works in St. Petersburg. Education: 2003–2005 — PRO ARTE Institute, Foundation for Art and Culture, St. Petersburg, New Media Program. 1995–2001 — St. Petersburg State Academy of Painting, Sculpture and Architecture. Solo exhibitions: "I save them", Hermitage Youth Education Center, CYFEST-10, St. Petersburg, Russia, 2017. "Lost Fragments" — exhibition, Taiga Space, St. Petersburg, Russia, 2015. "Not in Trendy", Gislaveds Konsthall, Sweden, 2014. "Apple of my eye", Art Reflex Gallery, St. Petersburg, 2013. "Flash memories", Gallery Pfeister, Denmark, 2010. "Inside I Am Dancing", Iragi gallery, Moscow, 2009, etc. Maya Popova, choreographer, dancer. In 1999 graduated from the Ballet Directing Department of the Rimsky-Korsakov St. Petersburg State Conservatory. In 2001–2014 was teaching contemporary dance at the Vaganova Academy of Russian Ballet. Laureate and prize winner of such contests as "the Muses of St. Petersburg" (1998); "Vaganova-Prix" young choreographers contest (1998); Lopukhov competition of young choreographers in the framework of the "Visit" festival (1999). As a choreographer, she participated in the creation of performances and drama projects at musical theaters of St. Petersburg.

An attempt of reconstruction. The storylines of this video resemble compositions of classical sculptures. The choreographer recreates the moments of the past using an analytical method.

Майрид Макклин /
Mairéad McClean

**МЭРИ | ЗАШИФРОВАННАЯ
СЕРИЯ 1 / MARY | ENCODE
SERIES 1**

2015, 04:00

Великобритания / UK

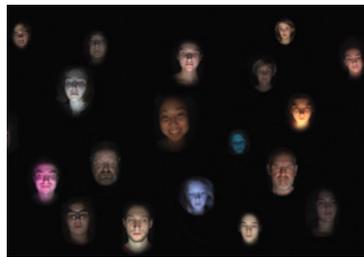


Майрид Макклин родилась и выросла в Бераге, графство Тайрон, Северная Ирландия, последние 25 лет живёт и работает в Лондоне. Закончила аспирантуру в области изобразительного искусства в школе искусств Slade (1989–1991) и до октября 2011 года занимала должность доцента кино и видео искусств в Университете Гринвича. В данный момент является сессионным старшим преподавателем экспериментального кинопроизводства в лондонской киношколе The MET Film School.

Работа Майрид Макклин разрушает и восстанавливает события из прошлого, подчеркивая ненадежность истории. В качестве отправной точки использована её видеоработа No More, рассказывающая о заключениях под стражу без судебных разбирательств, имевших место в Северной Ирландии в начале 1970-х годов. В октябре 2014 этот фильм получил первую премию MAC International Ulster Bank Art Prize. В 2016 году работы Майрид Макклин, созданные в период с 1991 по 2016 год, были показаны в рамках специальной посвященной ей программы на кинофестивале в Белфасте, наряду с другими фильмами, демонстрировавшимися в США и Великобритании в том же году. В феврале 2017 года ей было предложено представить свой первый ретроспективный показ в Лондоне в сотрудничестве с Whitechapel Gallery и Sheffield Fringe в киноцентре Close-Up Cinema.

Mairéad McClean was born and grew up in Beragh, Co Tyrone, Northern Ireland and has lived and worked for the past 25 years in London. She completed a Postgraduate in Fine Art at the Slade School of Art between 89/91 and held the position of Reader in Film and Video Arts at the University of Greenwich, until October 2011. She is a sessional senior film tutor teaching Experimental filmmaking at The MET Film School, Ealing London.

Mairéad McClean's work disrupts and restructures events from the past highlighting the unreliability of history. Her video work No More, telling about an introduction of Internment without trial in Northern Ireland in the early 1970's, is used as the starting point. The piece won the inaugural MAC International Ulster Bank Art Prize in October 2014. In 2016 she had a dedicated screening program of her film work produced between 1991–2016 at The Belfast Film Festival with other films shown in the USA and across the UK in that year. In Feb 2017, she was invited to present her first retrospective screening in London in association with The Whitechapel Gallery and Sheffield Fringe at Close-Up Cinema.



Александра Митлянская /
Alexandra Mitlyanskaya

FACE BOOK

2016-2017, 05:00

Россия / Russia

Родилась в Москве, окончила художественный факультет Московского Полиграфического института. В 1995 году была стипендиатом Берлинской Академии Искусств. Проводила мастер-классы в университетах TAFTS, Harvard, Parson's New School of Design (США). В 2012 стала победителем фестиваля видеоарта «Сейчас@Потом». Работы Митлянской были представлены на персональных выставках в Государственном Русском музее (Санкт-Петербург), Московском музее современного искусства, Саратовском Государственном художественном музее им. Радищева, Государственном центре фотографии (Санкт-Петербург), в Государственной художественной галерее Фонда поколений Ханты-Мансийска, в Фонде поддержки визуальных искусств «Эра» (Москва), в галерее «Spider@Mouse» (Москва) и в «Крокин» галерее (Москва).

Стив Джобс и Билл Гейтс практически вытеснили Гутенберга из нашего бытия. Мы почти полностью отдали свою жизнь электронным гаджетам. Нет необходимости оговаривать условия этой негласной зависимости, которая заставляет нас испытывать «наркотическую», постоянную потребность в «общении» с этими электронными существами. Свет, исходящий из чрева экранов, отражаемый нашими лицами, перемещает нас из мира виртуального в пространство мироздания, мерцающие звезды которого и послужили основным мотивом для создания работы «Face Book».

Born in Moscow, graduated from the Art faculty of the Moscow State University of Printing Arts. In 1995 became a scholar of the Berlin Academy of Arts. Has held master classes at the universities of TAFTS, Harvard and Parson's the New School of Design (USA). In 2012 became the winner of the "Now@After" video art festival. Works by Mitlyanskaya have been demonstrated at solo exhibitions at the State Russian Museum (St. Petersburg), the Moscow Museum of Modern Art, at Radishchev State Museum of Art in Saratov, at the State Center for Photography (St. Petersburg), the State Art Gallery of the Khanty-Mansiysk Generation Foundation, at the Era Foundation for the Support of Visual Arts (Moscow), at the "Spider@Mouse" Gallery (Moscow) and the Krokin Gallery (Moscow).

Steve Jobs and Bill Gates have almost ousted Gutenberg from our lives. We have almost completely committed ourselves to electronic gadgets. There is no need to specify the conditions for this tacit addiction that makes us feel the constant "narcotic" need for "communication" with these electronic beings. The light emanated by the screens and reflected by our faces, transfers us from the virtual world into the space of the universe whose flickering stars became the main motive for creating the work called "Face Book".



Бенджамин Рамирес Перес /
Benjamin Ramírez Pérez

**ПОХИТИТЕЛЬ ТЕЛА / BODY
SNATCHER**

2016, 17:17

Германия / Germany

Родился в городе Хуттхурм, Германия. Живёт и работает в Кельне. В 2009 — 2015 учился в Кельнской Академии медиа искусств. Его работы были показаны на Международных кинофестивалях в Локарно, Эдинбурге и Торонто. В 2013 году он был удостоен премии немецкой федеральной ассоциации киножурналистов за лучший экспериментальный короткометражный фильм. В 2015 получил от города Кельна стипендию Chargesheimer. В настоящее время является участником проекта De Ateliers Amsterdam (2016–2018).

«Похититель тела» объединяет новый материал, снятый на 16мм пленку, и найденные фрагменты из фильма Барбары Лоден «Ванда» (1970) в новое абстрактное повествование.

За отправную точку были приняты фрагменты фильма; предметы, реквизит и пространства из фильма были воссозданы, визуально изолированы и отсняты заново. В этом своеобразном вакууме медленно разворачивается абстрактное и ассоциативное повествование на тему пустоты, неудачи и построения идентичности.

Возникает своего рода паразитический научно-фантастический ремейк Ванды – конструируется смысловой слой, лежащий вне сюжета фильма, разнородные элементы оказываются связанными между собой и взаимодействующими друг с другом в поле напряженности между человеком и объектом, аналоговым шумом и цифровым артефактом, оригиналом и копией, природой и разрушением.

Born in Hutthurm, Germany. Lives and works in Cologne. Studied at the Academy of Media Arts Cologne from 2009–2015. His works have been screened at Locarno, Edinburgh and Toronto International Film Festivals. In 2013 he was awarded the Prize of the German Federal Association of Film Journalists for Best Experimental Short. In 2015 he received the Chargesheimer Scholarship for Media Arts by the City of Cologne. Currently he is a Participant at de Ateliers Amsterdam (2016–2018).

«Body Snatcher» conflates new 16mm material and found footage from Barbara Loden's film Wanda (1970) into an abstract, new narrative.

Taking fragments of the film as a starting point, objects, props and surfaces from the film were recreated, visually isolated and filmed anew. In this kind of vacuum, an abstract and associative narration touching on emptiness, failure, and identity construction slowly unfolds.

A sort of parasitic science fiction remake of Wanda emerges — a layer of meaning that lies behind the film's plot and surface is imagined and constructed, positioning disparate elements in relation to each other and forging connections between them in a field of tension between human and object, analogue noise and digital artifact, original and copy, nature and the denatured.

Мариам Тафакори /
Maryam Tafakory

**ПОЭМА И КАМЕНЬ / POEM
AND STONE**

2015, 10:00

Великобритания / UK



Мариам Тафакори — художник и кинематографист, родилась в г. Шираз (Иран), живёт и работает в Лондоне. В своей работе обращается к понятию «личного как политического». Раздробленное повествование включает в себя неуловимое взаимодействие между реальным и вымышленным, исследует аллегорические формы визуальной передачи сюжета, использует абстрактные, символические и текстовые мотивы и их экранные воплощения.

Её работа широко демонстрируется на международном уровне, в том числе она была показана на Международном кинофестивале в Роттердаме, Эдинбургском международном кинофестивале, Фестивале Кино в Цюрихе, фестивале короткометражных фильмов в Лондоне, в Британском институте кино, на Международном фестивале документального кино Jihlava в Чехии, в Центре Barbican в Лондоне, в рамках British Animation Awards и на BBC 3.

Человек испытывает и запоминает настоящее через телесные ощущения, которые хранят воспоминания. Желание помнить невольно встраивает прошлое в настоящее. Стихотворение и камень переплетаются в перформансе, документальном фильме и поэзии, обращаясь к понятиям принадлежности, отсутствия и невозможности возвращения. Прогуливаясь по улицам Тегерана, разворачивать воспоминания, запечатлённые как они есть, через первичный языковой материал.

Maryam Tafakory (b. Shiraz, Iran) is an artist-filmmaker living and working in London. Her work draws on the notion of 'personal as political' in a fractured narrative that involves a subtle negotiation between factual and fiction, exploring allegorical forms of visual narrative, using abstracted, symbolic and textual motifs and their on-screen representation.

Her work is screened and exhibited internationally, including Rotterdam International Film Festival, Edinburgh International Film Festival, Zurich Film Festival, Internationales KurzFilmFestival Hamburg, ICA London, British Film Institute, Jihlava International Documentary Film Festival, Barbican Centre London, Ciné Lumière Institut Français, London Short Film Festival, British Animation Awards, Bloomberg New Contemporaries and BBC Three. One experiences and records the present through bodily sensations that hold memories. The desire to remember, embeds the past involuntarily within the present. Poem and stone interweaves performance, documentary and poetry, drawing on notions of belonging, absence and the impossibility of a return. Strolling the streets of Tehran, unfolding recollections, inscribed as they are, through a language primal material.

 Сейчас & Потом

/ FLASHBACK'17 /

Now & After

/ ФЛЕШБЭК'17 /

Победители / Winners

'11

Сейчас&Потом'11

Now&After'11

I место / I place



ТАМАР МЕИР / TAMAR MEIR
Потемкин / Potemkin
2010, 02:05
США / USA

II место / II place



ТАУС МАХАЧЕВА / TAUS MAKHACHEVA
Иди / Go
2010, 03:02
Россия / Russia

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention



ТИМО КАЦ, ЯН ФУКС / TIMO KATZ, JAN FUCHS
Мир / The World
2008, 05:28
Германия / Germany



ЛЕНА БЕРГЕНДАЛ / LENA BERGENDANL
Мы увидим другой закат (часть 3) / We Will See a Different Sunset (part 3)
2009, 01:29
Швеция / Sweden



ЭНДА О'ДОНОХЮ / ENDA O'DONOGHUE
Анонимный этюд / Etudo Anonimo
2011, 03:09
Германия / Germany



СТЕФАН АДАМСКИЙ / STEFAN ADAMSKI
Re:
2011, 03:19
Польша / Poland



ПШЕМЕК ВЕГЖИН / PRZEMEK WEGRZYN
Черный Т. / Black T.
2010, 06:32
Польша / Poland



НИКОЛАЙ АЛЕКСЕЕВ / NIKOLAY ALEKSEEV
Падение Икара / The Fall of Ikarus
2011, 01:45
Россия / Russia



ПАВЕЛ КУЗНЕЦОВ / PAVEL KUZNETSOV
Дождь / Rain
2010, 02:37
Россия / Russia



ЕВА ЖИГАЛОВА / EVA ZHIGALOVA
Я здесь? / Am I Here?
2010, 01:07
Россия / Russia

'17

Победители / Winners

'12

Сейчас&Потом'12

Now&After'12

I место / I place



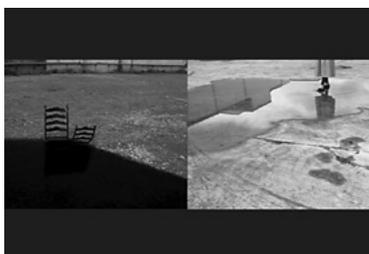
АЛЕКСАНДРА МИТЛЯНСКАЯ / ALEXANDRA MITLYANSKAYA
Вавилон 2010 / Babylon 2010
2010, 05:00
Россия / Russia

II место / II place



БРИТ БАНКЛИ / BRIT BUNKLY
Парадокс множества (Футурология) / Paradox of Plenty (Futurology)
2012, 06:02
Новая Зеландия / New Zealand

III место / III place



ЮКИ ХИРАКАВА / YUKI HIRAKAWA
Двойной сон / Double Dream
2010, 07:00
Япония / Japan

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention



МАРИНА ЧЕРНИКОВА / MARINA CHERNIKOVA
Инфо серфинг / Москва 2 / Info surfing / Moscow 2
2012, 01:30
Россия / Russia



ЛЮСИЯ НИМКОВА / LUCIA NIMCOVA
Двойное кодирование / Double Coding
2010, 05:15
Словакия / Slovakia



РОМАН МОКРОВ / ROMAN MOKROV
Бесконечная история / Never Ending Story
2011, 06:45
Россия / Russia



КРИСТОФЕР СТЭДМАН / CHRISTOPHER STEADMAN
Единственный путь вниз — это спуск / The Only Way Down is Down
2011, 05:00
Германия / Germany

'17

Победители / Winners

'13

Сейчас&Потом'13

Now&After'13

I-II место / I-II place



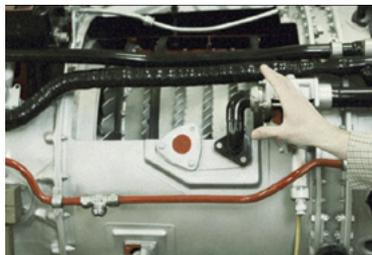
НАТАША ДАНБЕРГ / NATASHA DAHNBERG
Над пролитым молоком не плачут / Don't cry over spilled milk
2013, 04:40
Швеция / Sweden

I-II место / I-II place



ФИЛИП ГАБРИЕЛЬ ПУДЛО / FILIP GABRIEL PUDLO
Коллекция / The Collection
2010, 3:51
Польша / Poland

III место / III place



ДМИТРИЙ ВЕНКОВ / DMITRY VENKOV
Китайская комната Алана Тьюринга / The Chinese Room of Alan Turing
2011, 09:00
Россия / Russia

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention



СЕТ МАЙЕРС / SETH MYERS
Коридор два / Corridor Two
2010, 05:16
США / USA



ХАИМ СОКОЛ / HAIM SOKOL
Я – Спартак / I am Spartacus
2011, 02:04
Россия / Russia

'17

Победители / Winners

'14

Сейчас&Потом '14

Now&After '14

I место / I place



КЛЕМЕНС ВИЛЬХЕЛЬМ / CLEMENS WILHELM
Петер умер / Peter Is Dead
2012, 14:4
Германия / Germany

II место / II place



ЧАНГ-ДЖИН ЛИ / CHANG-JIN LEE
Разыскиваются женщины для утешения / Comfort Women Wanted
2013, 09:37
США / USA

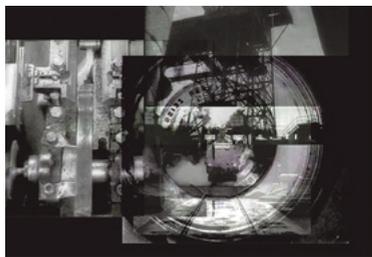
III место / III place



БАДР ЭЛЬ ХАММАМИ / BADR EL HAMMAMI
Воспоминание #2 / Memory #2
2012, 06:00
Франция / France

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention

Лучшее российское видео / Best Russian Video

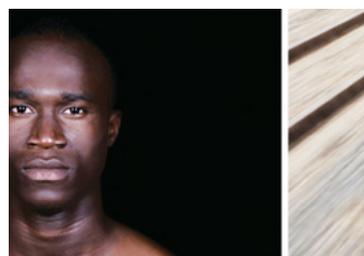


МАРИНА ЧЕРНИКОВА / MARINA CHERNIKOVA
Про про это / About About This
2013, 04:00
Россия / Russia

Специальный приз Сейчас&Потом / Now&After Special Prize



МИХАИЛ АЛЕКСЕЕНКО / MICHAEL ALEKSEENKO
Пыль / Dust
2014, 07:00
Украина / Ukraine



ЛЕЙЛА АЛАОУИ / LEILA ALAOUI
Переправы / Crossings
2012, 06:00
Марокко / Morocco



МИЛУ ВАН ДЕР МААДЕН / MILOU VAN DER MAADEN
От главы к главе / From A Head To A Head
2013, 04:25
Великобритания / UK



ДАНИЕЛЬ ПЕШТА / DANIEL PESTA
Я был рожден в твоей постели / I Was Born in Your Bed
2012-2013, 09:98
Чехия / Czech Republic



ЕЛЕНА АРТЕМЕНКО / ELENA ARTEMENKO
Комфортный протест / Comfortable Protest
2012-2013, 03:25
Россия / Russia

Победители / Winners

'15

Сейчас&Потом'15

Now&After'15

I место / I place



МЕЙРАВ ХЕЙМАН / MEIRAV HEIMAN
Гостиная, Кухня, Спальня, Детская / Living Room, Kitchen, Bedroom, Children's Room
2013, 06:10
Израиль / Israel

II место / II place



ЮЛИЯ КУРЕК / JULIA KUREK
Луча либре — борьба без правил / Lucha Libre — Free Fight
2015, 07:49
Польша / Poland

III место / III place



ТУШАР ВАГЕЛА / TUSHAR WAGHELA
Дом / The Home
2014, 04:54
Индия / India

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention

Лучшее российское видео / Best Russian Video



ДАША ВЛАСОВА / DARIA VLASOVA
Оставьте меня в покое / Leave Me Alone
2013, 02:22
Россия / Russia



**ЛИВА ДУДАРЕВА, ЭДУАРДО КАССИНА /
LIVA DUDAREVA, EDUARDO CASSINA**
Промежуточная остановка Cumi / Stop
Over City
2014, 08:42 / Латвия / Latvia



**НАСТЯ КУЗЬМИНА, НАДЯ ГРИШИНА /
NASTYA KUZMINA, NADYA GRISHINA**
Возня / A Fuss
2014, 05:48
Россия / Russia



МАЙРИД МАККЛИН / MAIREAD MCCLEAN
Не более / No More
2013, 14:53
Великобритания / UK

'17

Победители / Winners

'16

Сейчас & Потом '16

Now & After '16

I место / I place



БЕНДЖАМИН РАМИРЕС ПЕРЕС / BENJAMIN RAMÍREZ PÉREZ
Огонь в моём мозгу, что разделяет нас / A Fire in My Brain that Separates Us
2015, 15:00
Германия / Germany

II место / II place



НИК ДЖОРДАН / NICK JORDAN
Атомная станция / The Atom Station
2015, 13:20
Великобритания / UK

III место / III place



МАРИ-ФРАНС ЖИРАДО / MARIE-FRANCE GIRAUDON
Энтро(СКО)пия / Entro(SCO)py
2016, 15:30
Канада / Canada



КРИСТИАН НИККОЛИ / CHRISTIAN NICCOLI
Без названия / Untitled
2013, 04:10
Германия / Germany

Специальное упоминание жюри / Honorable Jury Mention

Лучшее российское видео / Best Russian Video



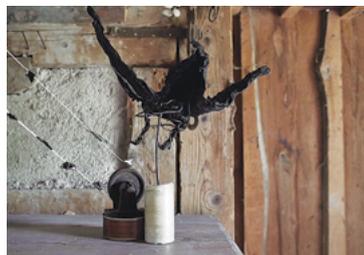
ЕЛЕНА АРТЕМЕНКО / ELENA ARTEMENKO
Мягкое оружие / Soft Power
2016, 10:00
Россия / Russia



АИДА КОЛОМЕНЕРО ДИАС / AIDA COLOMENERO DIAZ
Исход / Exodus
2015, 03:30
Испания / Spain



ЛУКА ФЕРРИ / LUCA FERRI
Тоттору / Tottori
2016, 06:00
Италия / Italy



ОГЮСТЕН РЕБЕТЕС / AUGUSTIN REBETEZ
Птицы / Birds
2016, 06:00
Швейцария / Switzerland

'17

 Сейчас & Потом

/ FLASHBACK'17 /

Now & After

/ ФЛЕШБЭК'17 /

Программы
гостей фестиваля /
**Guest
Programs**

France / Франция

Международный
фестиваль цифрового
искусства VIDEOFORMES /
VIDEOFORMES
**International Festival
of Digital Arts**

www.videoformes.com

Лучшее
из Videoformes'2017

Куратор
Габриэль Сушер

С 1984 года фестиваль VIDEOFORMES выступает в качестве постоянной лаборатории новых разработок в области видео и цифрового современного искусства и предоставляет художникам, профессионалам и публике самые различные возможности для презентаций, встреч и размышлений. С 1986 года Videoformes ежегодно организует международный фестиваль видео и цифрового искусства. Посредством проводимых в его рамках выставок, лекций, показов, перформансов, дискуссий и встреч это событие демонстрирует качество работ и уровень художников, представленных на фестивале. Известные и / или молодые художники получают возможность встретиться и обменяться опытом

Best
of Videoformes'2017

Curated by
Gabriel Soucheyre

Since 1984, VIDEOFORMES has acted as a permanent observatory of new developments in video and digital contemporary art and has been providing various opportunities for presentation, meetings and reflection for artists, professionals and public. Since 1986, Videoformes annually has been organizing an international video and digital art festival. This event highlights the quality of the works and artists presented in the festival through exhibitions, lectures, screenings, performances, debates and meetings. Famous and/or young artists get to meet around multimedia installations, cinema and video films, performances, Web Art, live video and music performances (V-Jaying, D-Jaying), etc. Since 1993

среди мультимедийных инсталляций, кино- и видеофильмов, перформансов, веб-искусства, живого видео и музыкальных спектаклей (V-Jaying, D-Jaying). С 1993 года Videoformes управляет альтернативной галереей (Галерея современного искусства / Часовня Оратория), а также выпускает ежеквартальный журнал о современном искусстве и новых технологиях Turbulences Vidéo. С 2003 года Videoformes ведёт проект резиденции для художников.

В настоящее время Videoformes занимается разработкой цифрового видеoarхива — одной из самых важных коллекций видео и электронного искусства, которая собиралась с 1986 года.

Videoformes has been running an alternative gallery (Galerie de l'art du temps/Chapelle de l'Oratoire), and a quarterly magazine about contemporary art and new technologies (Turbulences Vidéo). In 2003, Videoformes initiates a policy of artists in residency.

Videoformes is now engaged in the development of Digital Video Archives, one of the most important video and electronic art collection that has been put together since 1986.



СЭМУЭЛЬ ЯЛ / SAMUEL YAL
Невус / Nœvus (Distinction Prix Université Clermont Auvergne des étudiants 2017)
2016, 08:00
Франция / France



ЖЮЛИ ШАФОР / JULIE CHAFFORT
Собаки-волны / Chiens-Loups
2014, 01:28
Франция / France



АЛАН ЛЭЙК / ALAN LAKE
Разрушения / Ravages
2015, 13:00
Канада / Canada



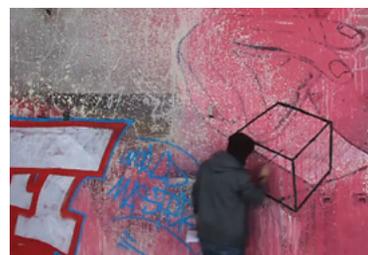
УГО АРСЬЕ И МАТИЛЬДЕ МАРК / HUGO ARCIER & MATHILDE MARC
Одалиска для веб-камеры / Camgirl odalisque
2017, 03:25
Франция / France



БОБ КОН, ФРАНЦУА ГОЛОН / BOB KOHN & FRANÇOIS GAULON
Изображения / Projections (Prix VIDEOFORMES 2017 / Conseil Départemental du Puy-de-Dôme), 2017, 06:26
Франция / France



ЖЕРАР НЕРАШИ / GÉRARD CAIRASCHI
Картина / Imagine
2015, 09:14
Франция / France



СЕБ КРЕМЕР / SEB KRAEMER
Сплошное / Solid
2016, 02:28
Франция / France



АЛЕССАНДРО АМАДУЧЧИ / ALESSANDRO AMADUCCI
Философский камень после конца света / Post Rebis
2016, 03:39
Италия / Italy

Видеоарт Miden / Video Art Miden

www.festivalmiden.gr



Без меня я — ничто

Куратор
Юла Пападопулу

Визуальная поэзия и своеобразный экзистенциальный и в то же время магический сюрреализм сосуществуют в подборке работ, представляющих острый критический и субъективный взгляд на реальность, где доминирует одиночество, одновременно жестокое и нежное, как ласковое прикосновение.

*Miden — это независимая организация по исследованию и популяризации видеоарта. Основанный независимой группой греческих художников в 2005 году, он является одним из самых первых специализированных видеоарт фестивалей в Греции и приобрел международную известность благодаря организации фестиваля видеоарта ежегодно на протяжении десяти лет. С 2015 года Miden продолжает работать, изменив свою форму в сторону более гибкого и расширенного программирования фестиваля и ставя в качестве основных целей стимулирование создания оригинального видеоарта, его распространение и развитие соответствующих исследований.

*Miden в переводе с греческого означает «ноль»

Арт директоры: Юла Пападопулу
и Маргарита Ставраки

Without me, I'm nothing

Curated by
Gioula Papadopoulou

Visual poetry and a peculiar existential — and at the same time magical — surrealism coexist in a selection of works that portray a vividly critical & subjective view of reality, dominated by a loneliness simultaneously cruel and tender as a gentle caress. by loneliness, cruel and at the same time tender as a gentle caress.

Miden* is an independent organization for the exploration and promotion of video art. Founded by an independent group of Greek artists in 2005, it has been one of the earliest specialized video art festivals in Greece and has built an international festival identity, presenting an annual video art festival for a decade. Since 2015, Miden continues its work changing its form to a more flexible and broadened event programming, setting as basic aims to stimulate the creation of original video art, to help its development and to carry out relevant research.

*Miden means “zero” in Greek
Art direction: Gioula Papadopoulou @
Margarita Stavraki



**ДЖЕННИ БИРГЕР И ТАМУЗ РАХМАН /
JENNY BIRGER & TAMUZ RACHMAN**
Притаившись / Lurking
2014, 1:51
Израиль / Israel



РИККАРДО МУРОНИ / RICCARDO MURONI
010
2015, 11:11
Италия / Italy



КРИСТИНА ПАУСТИАН / KRISTINA PAUSTIAN
Позиции / Positions
2016, 10:20
Германия / Germany



МИЛУШКА БОКМА / MILOUSHKA VOKMA
Зимнее солнцестояние / WinterWende
2016, 5:00
Нидерланды / Netherlands



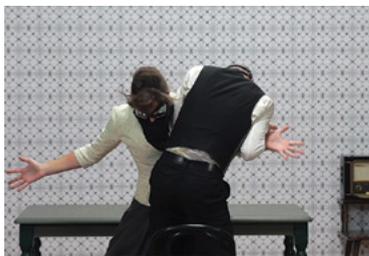
БЕНДЖАМИН ЯВУЗСОЙ / BENJAMIN YAVUZSOY
Мучная комната / Flour Room
2015, 3:00
Германия / Germany



АНТ ХАМЛИН / ANT HAMLIN
*Поставь свечу за Брирфильд / Light a Candle
for Brierfield*
2016, 1:35
Великобритания / UK



АНДРЕЙ ПОЛУКОРД / ANDREJ POLUKORD
Последовательность / Sequence
2014, 0:58
Литва / Lithuania



ВАЛЕРИ ЛЕССАР / VALERIE LESSARD
Островитяне / Les insulaires
2015, 10:49
Канада / Canada



БОРИС ЭЛЬДАГСЕН / BORIS EL DAGSEN
*Как полностью исчезнуть /
Стихотворение # 11 / How to disappear
completely / POEM #11*
2015, 2:19
Германия / Germany

Ретроспектива
гостей фестиваля /
Guest Programs'
Retrospective

Италия / Italy

14

Video Art Project F.I.V.E. /
**Видеоарт проект
F.I.V.E.**

www.f-i-v-e.net

Арт-директор
и главный куратор проекта

Энрико Томазелли

Project art director
and main curator

Enrico Tomaselli

Зрение, слух, обоняние, вкус, осязание. Посредством этих пяти чувств мы взаимодействуем с миром и с другими людьми. Это наше средство взаимодействия. F.I.V.E. — это новый международный видеоарт проект, созданный по инициативе фестиваля Magmart. После всемирного успеха проекта 100x100=900 этот новый проект ставит целью исследование пяти чувств. Как и в предыдущем проекте, цель та же самая — исследовать взгляд видеохудожников на человечество. И если предметом проекта 100x100=900 была история человечества в 20 веке, в центре внимания F.I.V.E. оказывается чувственное восприятие людей и то, как мы общаемся между собой. Сенсорная система — это посредник между

Sight, hearing, smell, taste, touch. Through these five senses we interact with the world and with other people. It is our interface. F.I.V.E. is the new international video art project created by Magmart. After the international success of 100x100=900 project, this new project aims to explore the five senses. Like with the previous project, the goal is always the same: to analyze the video artists' view on mankind. And while 100x100=900 project subject was the history of the humanity during the 1900s, F.I.V.E. is focused on human senses — on how do we relate to other human beings. Senses are a mediator between the world and ourselves. They are our instruments of feeling. They serve us as a channel for receiving all the



нами и окружающим миром. Она — инструмент чувствования и восприятия. Наши органы чувств служат нам каналом получения информации, поступающей извне. Они обеспечивают — даже буквально — пищу как для нашего тела, так и для ума. Число пять также является связующим звеном. Оно связывает 5 чувств и 5 континентов (на которых мы хотели бы показать наш проект) с художниками. Международное жюри выберет из заявленных видео по 5 авторов от каждого континента, с тем, чтобы на выходе получить 25 фильмов, по 5 на каждое чувство.

Кураторы: Радиша Цветкович, *Сербия и Черногория*; Ани Атанасова, *ОАЭ*; Дэвид Ченг, *Китай*; Алиси Теленгут, *Канада*; Метка Зупанич, *Словения*; Силви, *Венгрия (член жюри)*; Хайтао Жанг, *Китай*; Вероника Д'Аурия, *Италия (член жюри)*; Макс Преснилл, *США (член жюри)*; Вентсислав Занков, *Болгария*; Мартин Бричель, *Словения*; Эндрю Буткевичус, *Канада (член жюри)*; Виктория Илюшкина, *Россия*; Албан Мет-хасани, *Италия*; Марко Мендени, *Италия*; Федерика Патти,

information coming from the universe. They supply — even literally — the food for our body and for our mind. The number five is a joining link too. It connects the 5 senses, the 5 continents (where we would like to bring the project's tour) and the artists. Among the submitted videos an international jury will decide on five video artists to represent each continent, in order to select 25 videos, 5 for each sense.

Curators: Radiša Cvetković, *Serbia and Montenegro*; Ani Atanasova, *United Arab Emirates*; David Cheung, *China*; Alisi Telengut, *Canada*; Metka Zupanic, *Slovenia*; Szilvi, *Hungary (Juror)*; Haitao Zhang, *China*; Veronica D'Auria, *Italy (Juror)*; Max Presneill, *United States (Juror)*; Ventsislav Zankov, *Bulgaria*; Martin Bricelj, *Slovenia*; Andrew Butkevicius, *Canada (Juror)*; Victoria Ilyushkina, *Russian Federation*; Alban Met-hasani, *Italy*; Marco Mendeni, *Italy*; Federica Patti, *Italy*; Flounder Lee, *Malaysia*; Mihret Kebede Alwabile, *Ethiopia (Juror)*; Arie Syarifuddin, *Indonesia*; Shadi Afshar, *Iran (Juror)*; Amir Rad, *Iran*; Cristina Ghetti, *Spain*;

Италия; Флаундер Ли, *Малайзия*; Михрет Кебеде Алваби, *Эфиопия (член жюри)*; Ари Сиарифуддин, *Индонезия*; Шади Афшар, *Иран (член жюри)*; Амир Рад, *Иран*; Кристина Гетти, *Испания*; Надя Перротта, *Великобритания*; Златко Косич, *США*; Колетт Коупланд, *США*; Ярослав Яновский, *Украина (член жюри)*; Роб Гарретт, *Новая Зеландия*; Дариус Ильгевичус, *Литва*; Горан Ристич, *Босния и Герцеговина*, Вера Тюленева, *Перу*; Виллехед Эйлерс, *Нидерланды*; Апию Амолло, *Кения*; Ферештех Аламшах, *Иран*; Кисито Ассангни, *Того*; Жозе Виейра, *Португалия (член жюри)*; Джеймс Битти, *Великобритания*; Диана Крылова, *Великобритания*; Марина Фоменко, *Россия*.

Nadia Perrotta, *United Kingdom*; Zlatko Cotic, *United States*; Colette Copeland, *United States*; Yaroslav Yanovsky, *Ukraine (Juror)*; Rob Garrett, *New Zealand*; Darius Ilgevičius, *Lithuania*; Goran Ristić, *Bosnia and Herzegovina*; Vera Tyuleneva, *Peru*; Willehad Eilers, *Netherlands*; Apiyo Amolo, *Kenya*; Fereshteh Alamshah, *Iran*; Kisito Assangni, *Togo*; José Vieira, *Portugal (Juror)*; James Beatty, *United Kingdom*; Diana Krylova, *United Kingdom*; Marina Fomenko, *Russian Federation*.

Фестиваль видеоарта Video Art Festival CologneOFF 2015

<http://coff.newmediafest.org>
<http://artvideo.koeln>

пространство~занято

Куратор
Вилфред Агрикола де Колон

Основанный в 2005 году и уникальный в своём роде, CologneOFF является примером нетрадиционной концепции фестиваля, поскольку не имеет постоянного места проведения, а строится на глобальной сети постоянно растущей коллекции видеоарт работ, увеличивающейся с каждым годом с каждым новым фестивалем. Вместо организации ежегодного трёхдневного мероприятия на основе двуединой системы, предполагающей равное использование виртуального и реального компонентов, фестиваль фокусируется на новых экспериментальных творческих проявлениях, не следуя по ранее проторенному пути. Всё это предоставляет основателю и директору фестиваля Вилфреду

Агрикола де Колон полную свободу выражать свои идеи и вдохновлять художников на создание произведений «тотального искусства», используя всё многообразие средств цифрового видео. В 2014 фестиваль CologneOFF проводился в 10-й раз, отмечая 10 лет увлекательного развития в области искусства видео и кино.



space~occupied

Curated by
Wilfried Agricola de Cologne

Founded in 2005 and unique in its kind, CologneOFF is based on the unconventional concept of being a festival without a static festival location but built on global networking instead, based on a growing collection of art videos to be expanded each year by realizing a new festival edition. Instead of organizing each year again an event just for 3 days, based on a dual system of equal virtual and physical components, focusing on new and experimental artistic expressions, instead of following already known paths. All that gives its founder and director Agricola de Cologne complete freedom to set his ideas of encouraging artists to create “total art” works by using the multi-faceted medium of digital video. In 2014, CologneOFF

was realizing its 10th festival edition celebrating 10 years exciting developments in the field of “art and moving images”.



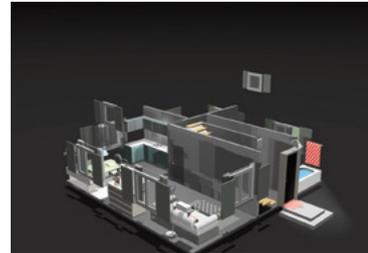
СИНТИЯ УИЛАН / SYNTHIA WHELAN
Каждый день / The Everyday
 2009, 4:46
 Великобритания / UK



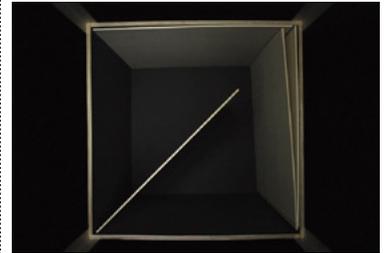
АЛЕКСАНДР КАЛЛЬСЕН / ALEXANDER CALLSEN
Промежуточный лагерь / Gap Camp
 2013, 6:04
 Германия / Germany



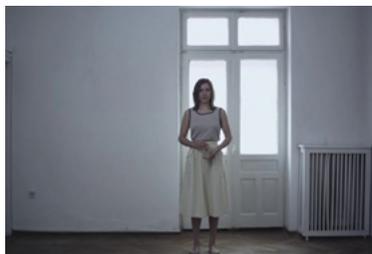
СИНЕМ СЕРАП ДУРАН / SINEM SERAP DURAN
Соответствующий / Adequate
 2012, 9:11
 Турция / Turkey



СЮЗАНН ВИГНЕР / SUSANNE WIEGNER
Дом, милый дом! / Home, Sweet Home!
 2014, 2:59
 Германия / Germany



СВЕН-ЭРИ ШЕУЭРЛИНГ / SVEN-ERI SCHEUERLING
Ящик NN / Vox NN
 2013, 4:44
 Германия / Germany



СИГНЕ ЧИПЕР-ЛИЛЛЕМАРК / SIGNE CHIPER-LILLEMARCK
Пространства / Spaces
 2010, 6:31
 Дания / Denmark



ТЕМ БАННЕНБЕРГ И НОК СНЕЛ / THEME BANNENBERG & NOK SNEL
За закрытыми дверями / Behind Closed Doors
 2010, 7:38
 Нидерланды / Netherlands



ВИЛФРЕД АГРИКОЛА ДЕ КОЛОН / WILFRIED AGRICOLA DE COLOGNE
Послание из-за стены / Message from Behind the Wall, 2006, 10:00
 Германия / Germany



САЙ ХУА КУАН / SAI HUA KUAN
Space Dawing No.5
 2009, 1:02
 Сингапур / Singapore



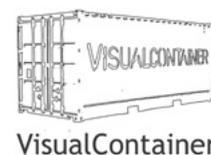
ТОДД ФУЛЛЕР / TODD FULLER
Один единственный / One and only
 2012, 3: 54
 Австралия / Australia



ЮВАЛ ЯЙРИ И ЗОХАР КАВАХАРАДА / YUVAL YAIRI & ZOHAR KAWAHARADA
Земля / Land
 2013, 4:36
 Израиль / Israel

Video Art Platform Visualcontainer / Платформа видеоарта Visualcontainer

www.visualcontainer.org



Коллективные тени

Куратор Алессандра Арно

Visualcontainer — итальянская платформа видеоарта, созданная с целью продвижения и популяризации видеоарта посредством различных культурных проектов, организованных в рамках одного исследовательского центра, включающего: Visualcontainer дистрибьютор, международный интернет-канал видеоарта VisualcontainerTV, программы которого включают обзоры выставок, монографии, интервью, посвященные видеоарту, художникам и фестивалям. Также частью платформы является выставочное пространство видеоарта [. BOX] в Милане.

Сегодня, в условиях цифровой эры всех нас объединяет культурное наследие и чувство общности с большим количеством незнакомых людей. Идеи идентичности и коллективной памяти потоком вливаются в многообразие общих чувств... А что будет, если коллективная память проникнет глубже в смысловые слои? Тогда запускается подпороговый сценарий, в котором подсознание открывает более глубокие значения общих чувств. Подборка видеоработ ставит целью изучить эту невидимую область, узнать, что остается в нашем подсознании, показывая полумрак и наши тени, подобно ментальным картам разных мест и нахождению своего собственного положения на карте. Коллективные смыслы, коллективные воспоминания, коллективные тени.

Collective Shades

Curated by Alessandra Arno

Visualcontainer Italian Video Art Platform was created in order to promote and disseminate the video art through various cultural projects organized within a single research center that includes: Visualcontainer distributor, VisualcontainerTV — International Video Art webchannel, the TV channel on the web whose programming includes exhibitions, monographs, interviews dedicated to video art, artists and festivals and [. BOX] video art project space in Milan.

Today with the digitalization age we share a sense of heritage and commonality with many human beings we have never met. Identity and collective memory's ideas flows in a mixed common feelings ... and what happens if the collective memory goes deeper in meanings levels?

It opens up a subliminal scenario where the unconscious explores the deeper meaning of common feelings. This video selection wants to investigate on invisible field, on what remains settled into our unconscious, showing shadow and our shadows, as the mental mapping of places and the mapping of ourselves. Collective meanings, collective memories, collective shades.



РИТА КАСДИА / RITA CASDIA
Stangliro / Stangliro
04:10, 2013
Италия / Italy



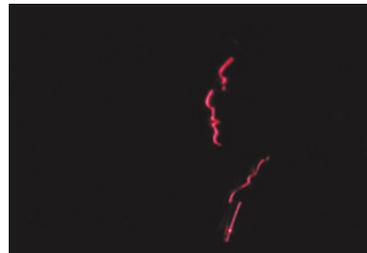
ЭЛИЗАБЕТТА ДИ СОПРА / ELISABETTA DI SOPRA
Temporary / Временное
05:00, 2013
Италия / Italy



КАТАРИНА ГРУЦЕЙ / KATHARINA GRUZEI
Работники покидают фабрику (снова) / Workers leaving the factory (again)
04:10, 2013
Италия / Italy



ЮРИЙ ПИРОНДИ, ИНЕС ВОН БОНХОРСТ / YURI PIRONDI, INES VON BONHORST
Пустые тени: Лондонская серия / Void Shades: London Series, 10:00, 2012
Италия / Italy



ДИ БЕРНАРДО, РИЕТТИ, ТОППЕТА / DI BERNARDO, RIETTI, TORRETA
Физиогномика / Fisiognomica
02:40, 2012
Италия / Italy



ДАНИЕЛА ДИ МАРО / DANIELA DI MARO
Миграции / Migrations
05:13, 2011
Италия / Italy



МАРИЯ КОРПОРАЛ, СОНЯ АРМАНИАКО / MARIA KORPORAL, SONIA ARMANIACO
Сердце-Земля / Heart-Earth
05:00, 2013
Италия / Italy



АНИТА КАЛА / ANITA CALA
Пляска / La Ballata
4:02, 2013
Италия / Italy



НЬЯРА МАДЗОККИ / CHIARA MAZZOCCHI
Человеческое отчуждение / Human Alienation
02:00, 2011
Италия / Italy



ПАТРИЦИЯ БОНАРДИ / PATRIZIA BONARDI
Неподвижность дерева / The immobility of tree
03:11, 2012
Италия / Italy

Видеоарт Still Laps / Still Laps Video Art

www.stilllaps.video @ www.brihay.com



Антропоцен

Куратор
Арно Брие

Still Laps Video Art — интернет-платформа видеоарта, основанная в 2012 году видеохудожником Арно Брие (Бельгия). Изначально созданная как личная веб-страничка, где автор собирал понравившиеся ему видео, она вскоре стала популярной и набрала несколько сотен подписчиков.

Антропоцен представляет серию видеоработ, в которых художники исследуют под разными углами и с разных сторон (зрителя и актера, юмора, эффектов сил природы, созерцания, поэзии...) метафорическую связь между человечеством и окружающей его средой — планетой Земля.

Anthropocene

Curated by
Arnaud Brihay

Still Laps Video Art is an Internet platform of video art, founded in 2012 and curated by video artist, Arnaud Brihay (Belgium). Originally created as a private webpage where to collect the videos the author liked, it quickly became public and gathered several hundreds of followers.

Anthropocene introduces a series of videos where artists explore under different angles (spectator and actor, humor, natural forces effect, contemplation, poetry...) the metaphoric relation between humankind and its environment, the Earth.



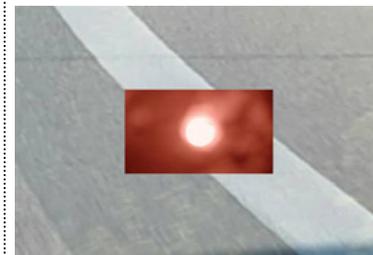
АДЕЛЬ АБИДИН / ADEL ABIDIN
Вакуум / Vacuum
2006, 8:55
Ирак / Iraq



АНН-ШАРЛОТТ ФИНЕЛЬ / ANNE-CHARLOTTE FINEL
Между собакой и волнами (музыка: Люк Керадман) / Entre Chien et Loups (music: Luc Kheradmand), 2015, 5:44
Франция / France



АНДЕРС ВЕБЕРГ / ANDERS WEBERG
В моих объятиях / Into my Arms
2013, 1:00
Швеция / Sweden



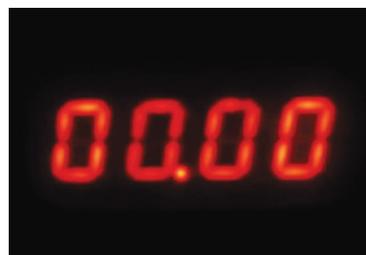
АРНО БРИЕ / ARNAUD BRIHAY
Рядом и вокруг / To and Around
2016, 2:00
Франция / France



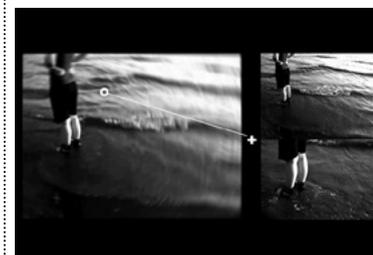
АНГЕЛИКА МАРКУЛ / ANGELIKA MARKUL
Бэмби в Чернобыле / Bambi in Chernobyl
2013, 13:25
Польша / Poland



КЛОД КАТТЛЕН / CLAUDE CATTelain
Фабрика/Брайтон — восстановленный 10-й день / Fabrics / Brighton — day 10 recovered
2016, 4:00
Бельгия / Belgium



АННАКАРИН КВИНТО / ANNAKARIN QUINTO
Невыносимая устойчивость к восприятию #4 / The Unbearable Resistance to Perception #4
2009, 4:33
Италия / Italy



ДАНИЭЛЬ ИВАН / DANIEL IVAN
Люмпен / Lumpen
2011, 5:19
Мексика / Mexico



ИНЕС ФОН БОНХОРСТ / INES VON BONHORST
Приток / *Influx*
2008, 6:13
Португалия / *Portugal*



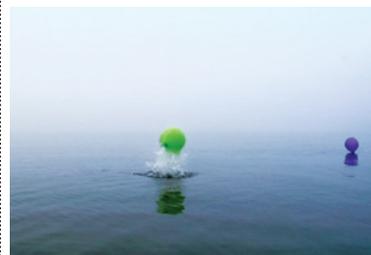
ЭЛИНА БРОТЕРУС / ELINA BROTHÉRUS
Секвенция Чёрной бухты. Часть 1 /
The Black Bay Sequence. Part 1
2010, 10:46
Финляндия / *Finland*



ЛОРАН ГРАССО / LAURENT GRASSO
Проекция / *Projection*
2005, 2:21
Франция / *France*



ПЕТР ЛИС / PIOTR LIS
Поля / *Margins*
2011, 2:55
Польша / *Poland*



УИЛЬЯМ ЛЭМСОН / WILLIAM LAMSON
Появление / *Emerge*
2007, 2:07
США / *USA*



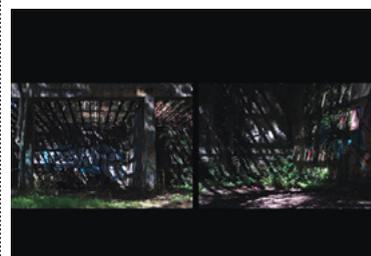
ЭРВЕ АЛЛ / HERVE ALL
Белый свет / *White Light*
2010, 4:30
Франция / *France*



МАРК ТАЛЛЕК / MARC TALLEC
Найти время / *Prendre le temps*
2014, 9:25
Франция / *France*



РЭЙЧЕЛ ХАЙНС / RACHEL HINES
Бег/Крик / *Running/Screaming*
2007, 2:15
США / *USA*



ЯННИК ВАЛЛЕ / YANNICK VALLET
Каркас и граффити / *Carcasse et graffitis*
2016, 1:00
Франция / *France*



ЭРВЕ ПЕНО / HERVE РЕННОАТ
МНСII — Память за кадром /
MНСII — Mémoire Hors Champs
2010, 3:00
Франция / *France*



**ДЖЕРКО ДЕ РУЙТЕР & МИШЕЛЬ БАНАБИЛА /
GERCO DE RUIJTER & MICHEL VANAVILA**
Исправления решётки (одна минута) / *Grid
Corrections (a one minute)*
2016, 1:00
Нидерланды / *Netherlands*

Фестиваль видеоарта IVAHM / **IVAHM Video Art Festival**

www.ivahm.com
www.laneomudejar.com

Видеоарт и архитектура
через призму
испанской литературы

Кураторы
Франсиско Бривес и Нестор Прието

Путешествие между прошлым и будущим архитектуры, размышление о том, как мы взаимодействуем с архитектурой и её значением, рассмотренное через призму испанской литературы. Это путешествие приглашает нас познакомиться с работами таких

испанских видеохудожников как Sam3, Клара Апарисио Йолди, Лизи Прада, Исабель Перес де Пульгар, Хулия Хуаниц, Мануэль А. Диестро, Гузман де Арца Блаче.



Videoart & Architecture
through Hispanic
Literature

Curated by
Francisco Brives and Nestor Prieto

A trip between the future and the past of architecture, a reflection on the way we interact with architecture and with its significance through hispanic literature. This journey invite us to know the works of Spanish artists like Sam3, Clara Aparicio Yoldi, Lisi

Prada, Isabel Perez del Pulgar, Julia Juaniz, Manuel A. Diestro, Guzman de Arza Blache.



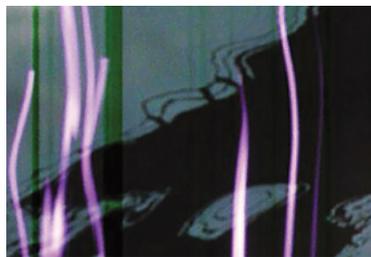
КЛАРА АПАРИСИО ЙОЛДИ, ПРИ УЧАСТИИ
РУБЕНА ДАРИО / CLARA APARICIO YOLDI, FEAT
RUBEN DARIÓ
Города ОЗУ / Ram Cities
2014, 6:20
Испания / Spain



ХУЛИЯ ХУАНИЦ, С УЧАСТИЕМ ЛУИСА СЕРНУДА /
JULIA JUANIZ, FEAT LUIS CERNUDA
Так далеко, так близко / So Far, So Close
2015, 6:10
Испания / Spain



САМ 3, С УЧАСТИЕМ АМАДО НЕРВО /
SAM3, FEAT AMADO NERVO
Дверь / The Door
2010, 2:13
Испания / Spain



ЛИЗИ ПРАДА, С УЧАСТИЕМ КЕВЕДО /
LISI PRADA, FEAT QUEVEDO
Электрическая вода / Electric Water
2010, 3:15
Испания / Spain



МАНУЭЛЬ А. ДИЕСТРО, С УЧАСТИЕМ РОЗАЛИИ
ДЕ КАСТРО / MANUEL A. DIESTRO, FEAT ROSALÍA
DE CASTRO
Перемещения / Displacements, 2013, 9:00
Испания / Spain



ГУЗМАН ДЕ АРЦА БЛАЧЕ, С УЧАСТИЕМ ЧЕЛЬСО
ЭМИЛИО ФЕРРЕЙРО / GUZMAN DE ARZA BLACHE,
FEAT CELSO EMILIO FERREIRO
Сувенир / Souvenir, 2003, 4:11
Испания / Spain



ИСАБЕЛЬ ПЕРЕС ДЕЛЬ ПУЛЬГАР, С УЧАСТИЕМ
МАРИО БЕНЕДЕТТИ / ISABEL PEREZ DEL PULGAR,
FEAT MARIO BENEDETTI
48°N, 2015, 3:48
Испания / Spain

 Сейчас & Потом

/ FLASHBACK'17 /

Now & After

/ ФЛЕШБЭК'17 /

Перформансы / Performances

Владимир Колесников / Vladimir
Kolesnikov

ЛИЧНОЕ ВРЕМЯ / PERSONAL TIME

2017

Россия / Russia



Родился в 1973 году в Москве. Окончил факультет кибернетики Московского государственного института радиотехники, электроники и автоматики. Работает в сфере информационных технологий. Выпускник школы перформанса PYRFYR (мастер курса Лиза Морозова).

Понятие личного времени может обозначать как не занятые другими делами моменты, которые человек отводит на предоставление людям информации о времени, так и собственный ритм жизни, возможно, не связанный с временем астрономическим. Зрители могут в процессе перформанса наблюдать, насколько время перформансиста, которое отображается ручным переводом цифр, отличается от астрономического, показываемого работающими часами, а также от собственных ощущений зрителей.

Born in 1973 in Moscow. Graduated from the Faculty of Cybernetics of the Moscow State Institute of Radio Engineering, Electronics and Automation. Works in the field of information technology. Graduate of the PYRFYR performance school (class of Lisa Morozova).

The concept of personal time can imply both the moments free from other issues, that a person devotes to providing people with information about time, and his own rhythm of life, perhaps not related with astronomical time. During the performance spectators can observe how the performer's time displayed by the manual switching of numbers differs from the astronomical time shown by the working clock, as well as from the spectator's own feelings.

After

/ ФЛЕШБЭК'17 /



Мария Саркисянц /
Maria Sarkisyants

САД КАМНЕЙ / ROCK GARDEN

2017

Россия / Russia

Родилась в 1981 году в Москве. Художник-график. Основная сфера интересов — рисунок, перформанс и их синтез. Участник Performance Art Studio, закончила курс Лизы Морозовой в школе перформанса PYRFYR.

Наблюдение, как можно «обрасти» грузами, привыкнуть действовать с ними. Можно попросить о помощи или освободиться самостоятельно, чтобы прийти к свободе и делать все, что хочешь. Я привязываю камни к своему телу. Я создаю рисунок, используя камни, уголь и краску. Я избавляюсь от камней с помощью других или без.

Born in 1981 in Moscow. Graphic artist. Her main sphere of interest is drawing, performance and their combination. Performance Art Studio participant, PYRFYR performance school graduate (Lisa Morozova course).

An observation of how one can «acquire weights» and get used to act with them. You may ask for help or liberate yourself to become free and do whatever you want. I tie the stones to my body. I create a pattern using stones, coal and paint. I get rid of stones with or without the help of others.



**Media Art
Centre
Now&After**



Now&After
WWW.NOW-AFTER.ORG

Y
C
A
B

H
S
A